



Bedienungsanleitung / Garantieerklärung

Superba Top 2.0

Manuel d'utilisation / Conditions de garantie

Superba Top 2.0

Inhaltsangabe

1. Einleitung	3
2. Allgemeine Hinweise	4
3. Zweckbestimmung	4
4. Sicherheitsbestimmung	5
5. Lieferumfang	6
6. Bezeichnung der Teile	6
7. Montage	7
8. Funktionsbeschreibung	9
9. Optionen	12
10. Technische Spezifikationen	14
11. Reinigung	15
12. Störungssuche und Störursachen	16
13. Garantie	17

1. Einleitung

Wir gratulieren zum Kauf Ihrer Unterfederung Superba Top 2.0. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt entschieden, das Qualitätsdenken und Know-how konsequent verbindet. Wir danken für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen einen erholsamen Schlaf!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme Ihrer Superba Top 2.0 Unterfederung bitte genau durch, um sich mit allen Funktionen vertraut zu machen und um eine optimale Leistung und eine lange Lebensdauer zu erhalten. In dieser Betriebsanleitung sind auch die Garantiebestimmungen enthalten.

Bitte bewahren Sie diese Broschüre gut auf, damit Sie Ihre Garantieansprüche geltend machen können.

Der Superba Top 2.0 vereinigt den Komfort und die Funktionalität eines elektrisch verstellbaren Bettes und zeichnet sich durch folgende Merkmale aus:

- In handelsüblichen Bettrahmen integrierbar
- Kurze Montagezeit durch komplette Vormontage der Mechanik
- Motorische Höhen-, Rückenteil- und Fussteilverstellung
- Hohes Sicherheitsniveau durch Erfüllung der Anforderungen für Quetsch- und Scherstellen aus der Norm für Pflegebetten
- Verwendung hochwertiger Materialien
- Verstellbarkeit der Härteeigenschaften für einen individuellen Schlafkomfort
- Mit dem erworbenen Superba Top 2.0 können wir Ihnen einen optimalen Liege- und Schlafkomfort bieten

2. Allgemeine Hinweise

Beachten Sie vor jeder Verwendung und beim alltäglichen Gebrauch diese Gebrauchsanweisung, um Gefährdungen sowie Beschädigungen durch eine Fehlanwendung zu vermeiden. Sie informiert Sie über die Funktionsweise und die sichere Handhabung des Bett-im-Bett-Systems.

2.1 Erläuterung der verwendeten Symbole

In dieser Gebrauchsanweisung werden wichtige Informationen durch folgende Symbole gekennzeichnet:



Warnung

Weist auf einen Sicherheitshinweis hin, der bei Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.



Information

Verweist auf nützliche Informationen für eine sichere Anwendung.



Gebrauchsanweisung

Gebrauchsanweisung beachten.

3. Zweckbestimmung

3.1 Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das Bett-im-Bett-System Superba Top 2.0 ist für das Liegen von Personen bestimmt (mit einer Körpergrösse ab 150 cm). Es kann in einen handelsüblichen Bettrahmen integriert werden. Das Bett-im-Bett-System darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden. Das maximale Personengewicht beträgt 160 kg.



Das Bett-im-Bett-System Superba Top 2.0 ist nicht für medizinische Zwecke sowie für den Einsatz in Krankenhäusern konzipiert.

3.2 Nicht Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das Bett-im-Bett-System Superba Top 2.0 darf nur unter den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen bestimmungsgemässen Gebrauch verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss.

Die Unterfederung darf nicht zum Heben und Senken von Lasten verwendet werden. Die Belastung über das zulässige maximale Personengewicht hinaus ist nicht zulässig. Die Anwendung sollte nicht unbeaufsichtigt durch Kinder erfolgen.

4. Sicherheitshinweise

4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Die folgenden Allgemeinen Sicherheitshinweise sind für alle Personen verbindlich, die das Bett-im-Bett-System verwenden. Um eine sichere Anwendung zu gewährleisten, müssen die Allgemeinen Sicherheitshinweise jederzeit beachtet werden.

- Überzeugen Sie sich vor jeder Benutzung vom ordnungsgemässen und fehlerfreien Zustand des Produktes sowie dessen Zubehör.
- Prüfen Sie vor der Anwendung den festen Sitz aller mechanischen Verbindungen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Installation des Raumes bzw. des Bereiches in dem das Bett-im-Bett-System angeschlossen wird, dem aktuellen Stand der Technik entspricht.
- Es dürfen sich während der Betätigung der Verstellfunktionen keine Gegenstände oder Körperteile von Personen im Bewegungsbereich des Bett-im-Bett-Systems befinden. Es besteht Quetschgefahr!
- Beachten Sie, dass das Netzkabel und das Fernbedienungskabel nicht eingeklemmt oder gequetscht sowie gezerrt werden dürfen.
- Ein beschädigtes Schaltnetzteil, Netzkabel oder ein beschädigter Netzstecker müssen ausgetauscht werden.
- Setzen Sie die Unterfederung und die elektronischen Komponenten keiner Feuchtigkeit aus. Sollte Feuchtigkeit eingetreten sein, trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose und lassen Sie es von Ihrem Fachhändler oder uns überprüfen.
- Legen Sie keine Mehrfachsteckdosen unter das Bett-im-Bett-System. Es besteht Brandgefahr durch eindringende Flüssigkeit.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor Herunterfallen und Einklemmen in die beweglichen Teile des Superba Top 2.0.
- Der Superba Top 2.0 darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen (explosive oder entzündliche Gase bzw. Dämpfe, z.B. Bereiche mit brennbaren Anästhesiemitteln) verwendet werden.
- Beachten Sie, dass mögliche elektromagnetische oder andere Störeinflüsse zwischen dem Superba Top 2.0 und anderen Geräten nicht ausgeschlossen werden können.
- Vergrössern Sie in solchen Fällen den Geräteabstand, verwenden Sie nicht die gleiche Netzsteckdose oder schalten Sie das störende/gestörte Gerät vorübergehend aus.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Bett-im-Bett-System spielen und verhindern Sie, dass Personen mit Einschränkungen das Produkt ohne Aufsicht verwenden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die ausdrücklich für den Superba Top 2.0 vom Hersteller freigegeben wurden.
- Verwenden Sie das Bett-im-Bett-System nicht weiter, wenn ungewöhnliche Geräusche, Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

5. Lieferumfang

Vor dem Verkauf wurde bereits der fehlerfreie Zustand des Superba Top 2.0 und die Vollständigkeit der Lieferung geprüft. Prüfen Sie dennoch nach Erhalt des Bettes die Lieferung sofort auf Vollständigkeit und eventuelle, während des Transportes, aufgetretene Schäden.

Der Lieferumfang beinhaltet:

- 1 x Unterfederung Superba Top 2.0
- 1 x Schaltnetzteil (SMPS)
- 1 x Kabelfernbedienung
- 1 x Bedienungsanleitung/Garantieerklärung
- 4 x Matratzenbügel

6. Bezeichnung der Teile



- 1 Rückenteil
- 2 Oberschenkel-/Fussteil
- 3 Matratzenbügel
- 4 Antrieb für Fussteil
- 5 Bettrahmenbefestigung
- 6 Höhenverstellbare Standfüße
- 7 Antrieb für Höhenverstellung
- 8 Antrieb für Rückenteil
- 9 Untergestell



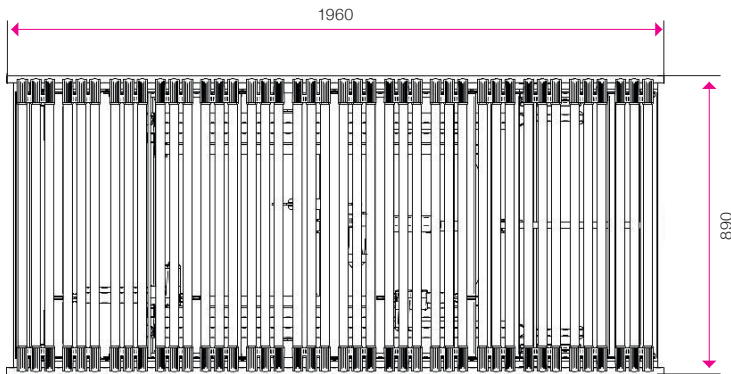
- 10 Netzstecker
- 11 Netzkabel
- 12 Halterung für Fernbedienung
- 13 Fernbedienung
- 14 Schaltnetzteil (SMPS)
- 15 Dreier-Stecker
- 16 Anschlusskabel Fernbedienung

7. Montage

7.1 Montage in einem Bettrahmen

Der Superba Top 2.0 wird bereits fertig montiert geliefert. Für die Integration in Ihrem Bettrahmen gehen Sie wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie den festen Sitz aller elektrischen Steckverbindungen (Fernbedienung, Dreier-Stecker des Schaltnetzteils).
2. Überprüfen Sie anhand der Massskizze vor der Montage, ob Ihr Bett-im-Bett System in Ihren Bettrahmen passt.



Beachten Sie, dass umlaufend ein Sicherheitsabstand von mindestens 25 mm zwischen dem äusseren Rahmen des Superba Top 2.0 und dem Innenmass des Bettrahmens eingehalten werden muss, um Quetsch- und Klemmstellen zu vermeiden.

3. Beachten Sie, dass die Bettrahmenbefestigungen des Superba Top 2.0 oder die Winkel-Auszüge (bei Anwendung als stand-alone-System) vor der Positionierung im Bettrahmen bereits montiert und vollständig eingeschoben sind.
4. Stellen Sie das Bett-im-Bett-System in Ihren Bettrahmen. Platzieren Sie die Unterfederung so, dass umlaufend gleichmässig viel Freiraum, jedoch mindestens 25 mm vorhanden ist.
5. Richten Sie bei Unebenheiten im Fussboden das Bett-im-Bett-System mit den höhenverstellbaren Standfüssen waagrecht aus (siehe Kapitel 7.2).
6. Fahren Sie den Superba Top 2.0 in die oberste Position.
7. Lösen Sie die 4 Sternschrauben an den Bettrahmenbefestigungen und ziehen Sie die 4 Befestigungsauszüge seitlich soweit heraus, bis diese gegen die Innenseite des Bettrahmens stossen.
8. Stellen Sie die Befestigungsauszüge in die waagrechte Position und befestigen Sie diese mit jeweils zwei Holzschrauben an der Innenseite des Bettrahmens. Prüfen Sie vorher die Eignung der Holzschrauben (Länge, Stärke) für Ihren Bettrahmen.
9. Drehen Sie die 4 Sternschrauben an den Bettrahmenbefestigungen fest. Verwenden Sie zum Festdrehen kein Werkzeug.

7. Montage

7.1 Montage in einem Bettrahmen

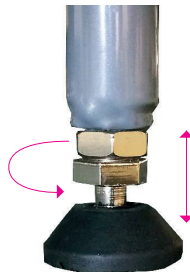


Bei Anwendung des stand-alone-Systems, d.h. ohne Fixierung am Bettrahmen beachten Sie die Schritte 1 bis 9. Die Winkelauszüge sollten soweit herausgezogen werden, bis sie an der Innenseite des Bettrahmens anstossen und das Bett-im-Bett-System einen stabilen Stand hat.

10. Prüfen Sie abschliessend den sicheren und festen Stand sowie den ungehinderten Freiraum aller Verstellfunktionen ihres Superba Top 2.0.
11. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und das Kabel der Fernbedienung nicht eingeklemmt oder eingequetscht sind.
12. Legen Sie Ihre Matratze auf die Liegefläche Ihrer Unterfederung. Die Matratzenabmessungen müssen den Abmessungen der Liegefläche entsprechen.
13. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
14. Der Superba Top 2.0 kann nun verwendet werden.

7.2 Einstellen der höhenverstellbaren Standfüsse

Um geringfügige Unebenheiten des Fussbodens ausgleichen und eine stabile Position des Bett-im-Bett-Systems gewährleisten zu können, ist es möglich alle 4 Standfüsse des Superba Top. 2.0 in der Höhe zu verstellen (siehe Abbildung).



1. Drehen Sie die untere Mutter mit einem Maulschlüssel (SW 19) gegen den Uhrzeigersinn. Der Standfuss wird ausgefahren, d.h. das Bett-im-Bett-System wird nach oben verstellt. Die obere Sicherungsmutter läuft mit.
2. Hat der Standfuss die gewünschte Position erreicht, müssen Sie die obere Sicherungsmutter wieder bis zum Anschlag zurückdrehen.

8. Funktionsbeschreibung

8.1 Gesamtübersicht

Durch Betätigen der Fernbedienung können Sie das Rückenteil, das Oberschenkel-/Fussteil oder das gesamte Bett-im-Bett-System in seiner Höhe elektrisch verstellen.



- 17 Aufrichten des Rückenteils
- 18 Aufrichten des Oberschenkel-/Fussteils
- 19 Gleichzeitiges Aufrichten des Rückenteils und Oberschenkel-/Fussteils
- 20 Höhenverstellung nach oben
- 21 Absenken des Rückenteils
- 22 Absenken des Oberschenkel-/Fussteils
- 23 Gleichzeitiges Absenken des Rückenteils und Oberschenkel-/Fussteils
- 24 Höhenverstellung nach unten

8. Funktionsbeschreibung

8.2 Elektronische Notabsenkung über integrierte 9V-Blockbatterie

Bei einem Stromausfall haben Sie die Möglichkeit das Bett-im-Bett-System abzusenken und das Rückenteil sowie das Oberschenkel-/Fussteil mittels Batteriebetrieb einmalig zurückzufahren. Voraussetzung ist, dass sich im Schaltnetzteil zwei voll aufgeladene 9V-Blockbatterien befinden (beachten Sie Kapitel 8.5 «Batteriewechsel»). Sie können im Fall eines Stromausfalls das Bett-im-Bett-System absenken und das Rückenteil sowie das Oberschenkel-/Fussteil wie gewohnt mit der Fernbedienung zurückfahren.



Die elektronische Notabsenkung ist nur mittels der 9V Blockbatterien möglich. Wechseln Sie nach Durchführung der elektronischen Notabsenkung beide 9V-Blockbatterien aus. Es wird empfohlen, wenn die Batterien längere Zeit nicht verwendet werden, diese auch nach ca. 2 Jahren auszuwechseln.

8.3 Mechanische Notabsenkung

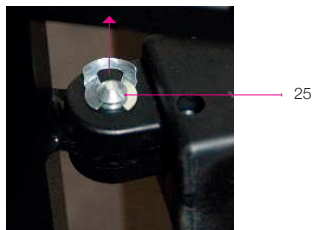
Sollten Sie die Batterien nicht eingelegt haben oder leer sein, so können Sie sowohl das Rückenteil als auch das Oberschenkel-/Fussteil durch lösen der jeweiligen Verstellantriebe absenken. Gehen Sie für eine mechanische Notabsenkung wie folgt vor:

1. Entlasten Sie den Lattenrost der Unterfederung und heben Sie entweder das Rückenteil oder das Oberschenkel-/Fussteil an.
2. Sie erhalten Zugang zu den Verstellantrieben.
3. Entfernen Sie den Sicherungsstift des Fixierungsbolzens an der Hubkolben­seite des Verstellantriebes und ziehen Sie den Bolzen heraus (25 und 26).
4. Klappen Sie den Verstellantrieb nach unten weg und senken Sie das Rückenteil bzw. das Oberschenkel-/Fussteil ab.

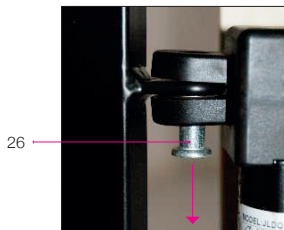


Die mechanische Notabsenkung sollte mit Hilfe einer zweiten Person durchgeführt werden, um das Absenken des belasteten Rückenteils bzw. Oberschenkel-/Fussteils zu vereinfachen.

5. Der Wiedereinbau der Verstellantriebe erfolgt dann in umgekehrter Reihenfolge.



Sicherungsstift entfernen und nach hinten ziehen.



Fixierungsbolzen herausziehen.



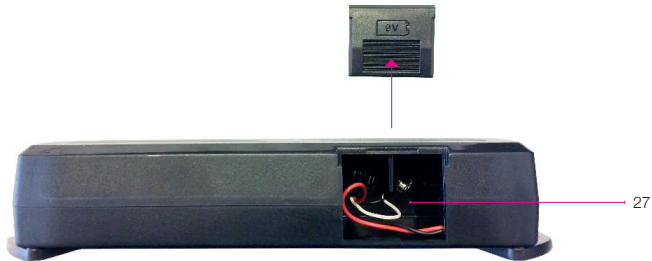
Eine mechanische Notabsenkung des Untergestells am Antrieb der Höhenverstellung darf nicht durchgeführt werden, da das Untergestell unkontrolliert absinkt und es zu schweren Verletzungen führen kann.

8. Funktionsbeschreibung

8.4 Batteriewechsel

Die Batterien im Schaltnetzteil dienen zur Spannungsversorgung bei einem Stromausfall. Wenn Sie die Batterien für die Notabsenkung am Schaltnetzteil auswechseln gehen Sie wie folgt vor:

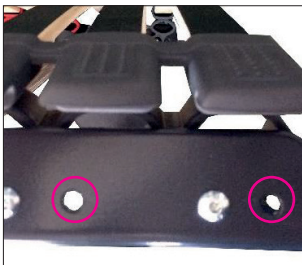
1. Schieben Sie die Abdeckung vom Batteriefach auf der Unterseite des Schaltnetzteils (27).



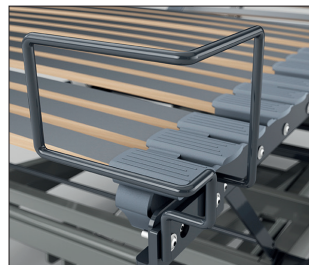
2. Trennen Sie die Batterien vorsichtig von den Batterieclips.
3. Legen Sie 2 x 9-Volt-Blockbatterien ein. Achten Sie dabei auf die +/- Markierung.
4. Schliessen Sie das Batteriefach mit der Abdeckung.

8.5 Montage Matratzenhalter

An den auf das Bett-im-Bett-System montierten Einlegerahmen Superba Top 2.0 werden an den Ecken der Kopf- und Fussteite die Matratzenhalter montiert. Diese gewährleisten, dass die Matratze nicht von der Unterfederung herunterrutscht. Beachten Sie für die Montage der Matratzenhalter die nachfolgenden Abbildungen.



Verwenden Sie für die Montage die vorgefertigten Bohrungen.



Befestigen Sie die Matratzenhalter mit den beigelegten Schrauben und Vierkantmütern.

9. Optionen

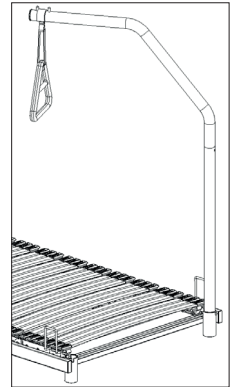
9.1 Aufrichtehilfe

Für den Superba Top 2.0 ist optional eine Aufrichtehilfe nachrüstbar. Stecken Sie die Aufrichtehilfe mit ihrem unteren Ende in eine der dafür an den kopfseitigen Ecken des Grundrahmens vorgesehenen geschlitzten Hülsen ein. Drehen Sie den Aufrichter solange, bis er in der Aufnahme hörbar einrastet.

Durch Anheben der eingerasteten Aufrichtehilfe lässt sich diese entriegeln und somit weg schwenken.



Achtung: Die Aufrichtehilfe darf nur in eingerasteter Stellung belastet werden. Die Aufrichtehilfe passt ausschliesslich zum Superba Top 2.0. Weder der Einsatz der Aufrichtehilfe in Produkten Dritter noch der Einsatz von fremden Aufrichtehilfen im Superba Top 2.0 ist zulässig.



9. Optionen

9.2 Seitengitter

Zur besseren Sicherheit können seitlich beim Superba Top 2.0 spezielle Seitengitter montiert werden. Die Montage der Seitengitter erfolgt in 3 Schritten:

Abbildung 1: Montage der Seitengitteraufnahme
(am Aussenrahmen vom Superba Top 2.0)

Abbildung 2: Festschrauben der Seitengitteraufnahmen
(2 Senkschrauben pro Aufnahme)

Abbildung 3: Jetzt kann man das Seitengitter wegnehmen oder einstecken.
Die Aufnahmen bleiben am Aussenrahmen fest.

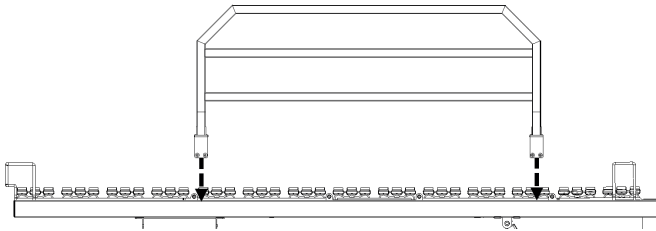


Abbildung 1

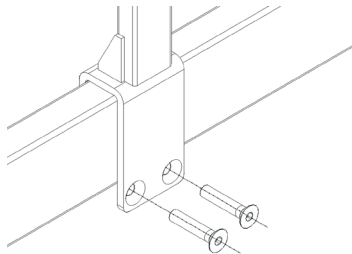


Abbildung 2

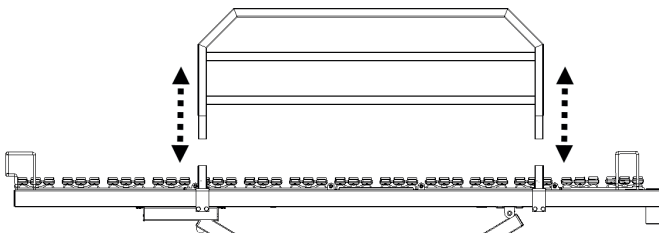









Abbildung 3

10. Technische Spezifikation

Betriebsbedingung	Umgebungstemperatur von 5°C bis 40°C Luftfeuchtigkeit von 10% bis 90% Luftdruck von 700 hPa bis 1060 hPa Normal zusammengesetzte atmosphärische Luft
Betriebsbedingung	Es werden die Anforderungen für Quetsch- und Scherstellen aus der Norm für Pflegebetten erfüllt.
Mechanische Spezifikationen	
Abmessungen (BxLxH)	90 x 200 x 35 cm (niedrigste Position)
Erhältliche Breiten	90 x 200 cm / 100 x 200 cm
Material Rahmen	Stahlteile lackiert
Material Federleisten	Buche Schichtholz
Rückenlehne	bis 70° (elektrisch stufenlos verstellbar)
Oberschenkellehne	bis 30° (elektrisch stufenlos verstellbar)
Rückenlehne mit Nackenstütze	bis 65°
Nackenstütze	15°
Höhenverstellbar	35 - 80 cm
Maximales Personengewicht	160 kg
Elektrische Spezifikationen	
Eingangsspannung	100-240V AC, 50-60 Hz
Ausgangsspannung	29V DC
Schutzart	IPX0
Zulässige Einschaltdauer	Aussetzbetrieb 2 Minuten/18 Minuten
Druckkräfte derAntriebe	2 x 4000 N
Stromversorgung für elektrische Notabsenkung	2 x 9V-Blockbatterien
Stromversorgung der Funk-Fernbedienung (optional)	2 x AAA Batterien

10. Technische Spezifikation

Typenschild (Erläuterung der Symbole)	
IPX4	Schutz der elektrischen Ausstattung vor allseitigem Spritzwasser
	Symbol für Gerät der Schutzklasse II, doppelt schutzisoliert
	Das Bett-im-Bett-System darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden.
	Symbol für Gleichstrom
	Symbol für Wechselstrom
	Schaltnetzteil (SMPS)
	Sicherheitstransformator kurzschlussfest. Ausgangsspannung bis höchstens 50 Volt
	Batteriesymbol

Alle Teile und Daten unterliegen der ständigen Weiterentwicklung und können somit von den aufgeführten Angaben abweichen.

11. Reinigung



Zur Reinigung muss grundsätzlich der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, um eine Gefährdung durch Stromschlag zu verhindern. Stecker für den Handschalter und die Antriebsmotoren müssen eingesteckt sein, da sonst Feuchtigkeit in die Steuerung eindringen kann.

Zur gelegentlichen Reinigung von Staub empfehlen wir für das Untergestell ein feuchtes Tuch und für die Unterfederung Superba Top 2.0 ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, keine basischen und alkalischen sowie keine aggressiven Reinigungsmittel. Beachten Sie die Hinweise und Schutzmassnahmen der Reinigungsmittelhersteller.



Das Bett-im-Bett-System Superba Top 2.0 darf nicht mit einem Hochdruckreiniger bzw. Wasserstrahl abgespritzt oder in einer Bettenwaschstrasse gereinigt werden.

12. Störungssuche und Störungsursache

Wenn an Ihrem Superba Top 2.0 Fehler auftreten, versuchen Sie bitte, diese anhand der folgenden Anweisungen zu beheben. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, trennen Sie die Unterfederung von der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Problem	Mögliche Ursache	Massnahme
Handscharter oder Antriebssystem ohne Funktion.	Keine Netzspannung.	Prüfen Sie die Netzstecker-, Schaltnetzteilverbindungen
	Handscharter oder Antriebssystem defekt.	Wenden Sie sich an ihren Fachhändler
	Zimmersteckdose hat keine Spannung	Steckdose/Sicherungskasten prüfen
Antriebe lassen sich plötzlich nicht mehr verfahren / bewegen.	Thermoschalter am Transformator hat möglicherweise ausgelöst oder defekt.	Das Antriebssystem ca. 20-30 Minuten in Ruhestellung belassen
	Gerätesicherung hat möglicherweise ausgelöst oder ist defekt	Wenden Sie sich an ihren Fachhändler
	Keine Netzspannung.	Prüfen Sie die Netzstecker-, Schaltnetzteilverbindungen
	Zuleitung (Netz und/oder Handscharter / Zusatzantriebe unterbrochen	Zuleitung überprüfen und ggf. Kontakt wiederherstellen
Die netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion lässt sich nicht betätigen	9 V Blockbatterie(n) leer.	9V-Blockbatterie(n) überprüfen / gegebenenfalls erneuern (siehe Kapitel 8.5)
	9 V Blockbatterie(n) nicht angeschlossen.	9V-Blockbatterie(n) anschliessen (siehe Kapitel 8.5)
Die Unterfederung verfährt nur sehr langsam	Bett wird nur über Batterie verstellt. Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker einstecken und präventiv die 9V-Blockbatterien austauschen.

13. Garantie

Alle Unterfederungen werden vor der Auslieferung hinsichtlich Material, Qualität, Ausführung und Funktionsfähigkeit sorgfältig geprüft.

Bei normaler Beanspruchung gewährt Aquinos Bedding Switzerland AG eine Garantie von insgesamt 10 Jahren auf die Gebrauchsfähigkeit, welche Material- und Verarbeitungsfehler deckt. Die Vollgarantie beträgt zwei Jahre ab Lieferdatum. Für Elektromotoren und elektrische Teile erlischt nach diesen 2 Jahren jeglicher Anspruch. Vom dritten Jahr an gilt eine degressive Garantie auf den Verkaufspreis gemäss nachfolgender Staffelung:

Garantiefall im	Kosten für den Käufer
1. Jahr	0%
2. Jahr	0%
3. Jahr	20%
4. Jahr	30%
5. Jahr	40%
6. Jahr	50%
7. Jahr	60%
8. Jahr	70%
9. Jahr	80%
10. Jahr	90%

Bei Totalersatz des Produktes gilt der aktuelle Katalogpreis zum Zeitpunkt des Garantieanspruchs als Verkaufspreis. Mängel aus normaler Abnutzung und unsachgemässer Behandlung sind ausgenommen von der Garantie; insbesondere Transportschäden oder andere Beschädigungen wie z.B. Anwendung von Gewalt oder Überbelastung. Ebenso ist die Haftung für Folgeschäden ausgeschlossen.

Aquinos Bedding Switzerland AG behebt Schäden innerhalb der Garantiezeit durch Reparatur, Austausch oder vergleichbaren Ersatz. Die Garantiezeit wird durch Garantieleistungen seitens Aquinos Bedding Switzerland AG weder unterbrochen, noch beginnt diese von neuem. Nach Ablauf der Vollgarantie gehen Fahrt, Transport und Montage zu Lasten des Käufers. Für ein Ersatzprodukt während der Ausfallzeit ist er selbst besorgt. Der Garantieanspruch gilt ab Kaufdatum bzw. Lieferdatum ab Werk und nur gegen Vorweisung der Kaufquittung im Geschäft des Einkaufes. Kein Garantieanspruch ohne Rechnung. Bei Anspruch auf Garantieleistungen wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Superba Fachhändler.

Manuel d'utilisation / Conditions de garantie

Superba Top 2.0

Sommaire

1. Introduction	20
2. Généralités	21
3. Destination prévue	22
4. Consignes de sécurité	22
5. Contenu de la livraison	23
6. Vue d'ensemble du produit	21
7. Montage	24
8. Description du fonctionnement	26
9. Options	29
10. Spécifications techniques	31
11. Nettoyage	32
12. Recherche et élimination d'éventuels défauts	33
13. Garantie	34

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre sommier Superba Top 2.0. Vous avez fait le choix d'un produit exceptionnel, qui associe qualité et savoir-faire. Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et nous vous souhaitons un sommeil réparateur !

Avant toute mise en service, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation de votre sommier Superba Top 2.0 afin de vous familiariser avec toutes ses fonctions et d'en obtenir une performance maximale durant de nombreuses années.

Les conditions de garantie sont également indiquées dans ce manuel. Veuillez le conserver afin de faire valoir vos droits de garantie en cas de besoin.

Le Superba Top 2.0 allie le confort et la fonctionnalité d'un lit à réglage électrique, il présente les caractéristiques suivantes :

- il s'intègre dans n'importe quel cadre du lit vendu dans le commerce
- son montage est rapide, toute la partie mécanique étant déjà pré-assemblée
- réglage motorisé de la hauteur, de la partie dos et de la partie pieds
- niveau de sécurité élevé : toutes les exigences que requiert la norme applicable aux lits médicalisés pour les points présentant des risques d'écrasement et de pincement sont remplies
- utilisation de matières de grande qualité
- réglage des degrés de fermeté pour un confort de sommeil personnalisé
- Avec le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0 que vous venez d'acheter, nous vous offrons un confort de couchage et de sommeil optimal

2. Généralités

Avant chaque utilisation, comme dans le cadre de l'utilisation au quotidien, veuillez observer les conseils du présent manuel d'utilisation, afin d'éviter une utilisation erronée susceptible d'entraîner des risques ou des dommages. Ce manuel vous renseigne sur le mode de fonctionnement et le maniement en toute sécurité du système du lit-dans-le-lit. Veuillez conserver le manuel d'utilisation toujours à portée de main.

2.1 Explication des pictogrammes utilisés

Certaines informations importantes du présent manuel d'utilisation sont accompagnées d'un pictogramme :



Avertissement

Il s'agit d'une consigne de sécurité, son non-respect est susceptible de causer des blessures ou d'entraîner la mort.



Information

Il s'agit d'une information utile pour l'utilisation en toute sécurité.



Respectez les consignes du manuel d'utilisation

3. Destination prévue

3.1 Utilisation conforme à la destination prévue

Le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0 est destiné au couchage des personnes (d'une taille minimale de 150 cm). Il s'intègre dans n'importe quel cadre de lit vendu dans le commerce. Le système du lit-dans-le-lit ne peut être utilisé qu'à l'intérieur et à l'abri de l'humidité. Il est conçu pour un poids maximal de la personne de 160 kg.

Le système du lit-dans-le-lit n'a pas été conçu à des fins médicales ou pour une utilisation dans des hôpitaux.

3.2 Utilisation non conforme à la destination prévue

Il est interdit d'utiliser le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0 à des fins autres que celles décrites dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation sera réputée non conforme.

Le sommier ne doit en aucun cas être utilisé pour soulever ou abaisser des charges. Une surcharge due au poids maximal autorisé de la personne n'est pas admissible. Il est interdit aux enfants d'utiliser le système sans surveillance.

4. Consignes de sécurité

4.1 Consignes de sécurité générales



Les consignes de sécurité générales ci-après sont fermement applicables à toutes les personnes qui utilisent le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, les consignes de sécurité générales doivent être observées à tout moment.

- Les consignes de sécurité générales ci-après sont fermement applicables à toutes les personnes qui utilisent le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, les consignes de sécurité générales doivent être observées à tout moment.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous du bon état du produit et de ses accessoires ainsi que de l'absence de défauts.
- Avant de l'utiliser, assurez-vous de la bonne tenue de toutes les connexions mécaniques.
- Assurez-vous que l'installation électrique de la pièce ou de l'espace dans lequel le système du lit-dans-le-lit doit être raccordé satisfait aux normes techniques actuelles.
- Aucun objet ni aucune partie du corps ne doit se trouver dans la zone des pièces mobiles du système du lit-dans-le-lit quand les fonctions de réglage sont actionnées. Il y a un risque d'écrasement !
- Veillez à ce que le câble d'alimentation secteur et le fil de la commande manuelle ne soient ni écrasés ni coincés ni tirés violemment.
- Remplacez de suite l'alimentation à découpage, le câble d'alimentation secteur ou la prise secteur si l'une de ces pièces est endommagée.
- Veillez à ce que le sommier et les composants électriques soient toujours à l'abri de l'humidité. En cas d'infiltration d'un liquide ou d'une exposition à l'humidité, déconnectez le câble d'alimentation secteur de la prise et faites-le vérifier par un professionnel ou par nos soins.
- Ne placez pas de multiprise sous le système du lit-dans-le-lit. Pour prévenir le risque d'incendie en cas d'infiltration d'un liquide.
- Veillez à ce que la commande manuelle ne tombe pas et qu'elle ne soit pas coincée dans les parties mobiles du système du lit-dans-le-lit.
- L'utilisation du Superba Top 2.0 est interdite dans des locaux présentant des risques d'explosion (gaz ou vapeurs explosifs ou inflammables, p. ex. des zones avec des anesthésiants inflammables).
- Pensez qu'il n'est pas possible d'exclure les éventuelles perturbations électromagnétiques ou perturbations d'une autre nature entre le système du lit-dans-le-lit et d'autres appareils.
- Si c'est le cas, écartez les appareils les uns des autres, n'utilisez pas la même prise électrique ou débranchez provisoirement l'appareil/les appareils à l'origine des perturbations.
- Ne laissez pas des enfants jouer sans surveillance avec le système du lit-dans-le-lit et évitez que des personnes en situation de handicap n'utilisent le produit sans surveillance.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange et accessoires expressément autorisés par le fabricant du système du lit-dans-le-lit.
- N'utilisez plus le système du lit-dans-le-lit si vous constatez des bruits inhabituels, des dommages ou des dysfonctionnements.

5. Contenu de la livraison

Avant qu'il ne soit autorisé à la vente, le Superba Top 2.0 a été soumis à un contrôle, il ne présente aucun défaut et l'envoi est complet. Vérifiez néanmoins immédiatement à la réception que toutes les pièces ont été livrées et que le lit n'a pas subi de dommages pendant le transport.

Sont inclus dans la livraison :

- 1 x sommier Superba Top 2.0
- 1 x alimentation à découpage (SMPS)
- 1 x télécommande filaire
- 4 x arrêt-matelas
- 1 x manuel d'utilisation

6. Vue d'ensemble du produit

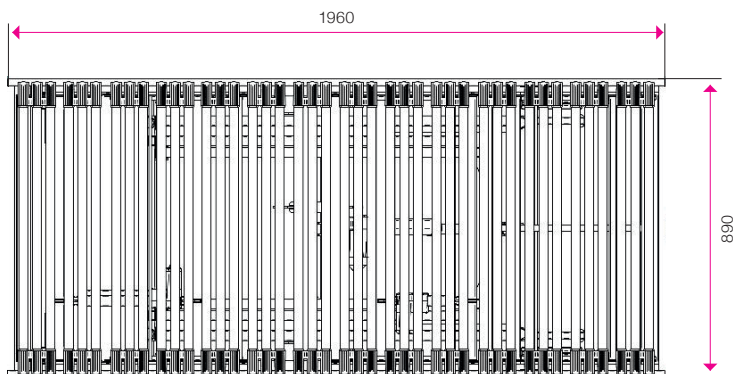


7. Montage

7.1 Montage dans un cadre de lit

Le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0 est déjà entièrement monté à sa livraison. Pour l'intégrer dans votre cadre de lit, procédez de la manière suivante :

1. Vérifiez que toutes les connexions électriques sont bien en place (commande manuelle, triple prise de l'alimentation à découpage).
2. Avant de procéder au montage, vérifiez à l'aide du croquis dimensionnel que votre cadre de lit peut recevoir le système du lit-dans-le-lit.



Veillez noter qu'une distance de sécurité d'au moins 25 mm doit être maintenue entre le cadre extérieur du Superba Top 2.0 et la dimension intérieure du cadre de lit afin d'éviter les points d'écrasement et de coincement.

3. Avant de positionner le Superba Top 2.0 dans le cadre de lit, pensez que les fixations du cadre de lit du Superba Top 2.0 ou les rallonges d'angle (en cas d'utilisation sous forme de système stand-alone) sont déjà montées et complètement rentrées.
4. Placez le système du lit-dans-le-lit dans votre cadre de lit. Placez le sommier de telle sorte que vous disposiez sur tout son pourtour d'un espace uniforme, d'au moins 25 mm.
5. Si le sol n'est pas parfaitement plan, amenez le système du lit-dans-le-lit à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur (voir chapitre 7.2).
6. Relevez le Superba Top 2.0 en position haute maxi.
7. Desserrez les 4 vis à tête en forme d'étoile des fixations du cadre de lit et tirez les 4 rallonges de fixation latéralement jusqu'à ce qu'elles aient atteint la face intérieure du cadre de lit.
8. Placez les rallonges de fixation en position horizontale et fixez-les chacune avec deux vis à bois sur la partie intérieure du cadre de lit. Vérifiez d'abord que les vis à bois conviennent (en longueur et en diamètre) pour votre cadre de lit.
9. Serrez les 4 vis à tête en forme d'étoile sur les fixations du cadre de lit. N'utilisez pas d'outillage pour serrer.

7. Montage

7.1 Montage dans un cadre de lit

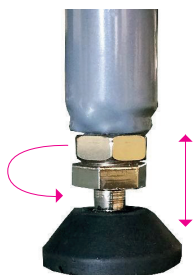


Si vous utilisez le système stand-alone, c'est-à-dire sans fixation sur le cadre de lit, prenez en compte les étapes 1 à 9. Tirez les rallonges d'angle jusqu'à ce qu'elles touchent la face intérieure du cadre de lit et que le système du lit-dans-le-lit soit parfaitement stable.

10. Pour finir, assurez-vous que votre Superba Top 2.0 est bien stable et sécurisé, et qu'il dispose de l'espace nécessaire à toutes les fonctions de réglage.
11. Assurez-vous que le câble d'alimentation secteur et le fil de la commande manuelle ne sont pas coincés ou écrasés.
12. Posez votre matelas sur la surface de couchage de votre sommier. Les dimensions du matelas doivent correspondre aux dimensions de la surface de couchage.
13. Enfichez le câble d'alimentation dans la prise secteur.
14. Vous pouvez maintenant utiliser votre système du lit-dans-le-lit.

7.2 Réglage des pieds réglables en hauteur

Si le sol n'est pas parfaitement plan, vous pouvez régler la hauteur des 4 pieds du Superba Top. 2.0 (voir illustration), et garantir ainsi la stabilité du système du lit-dans-le-lit.

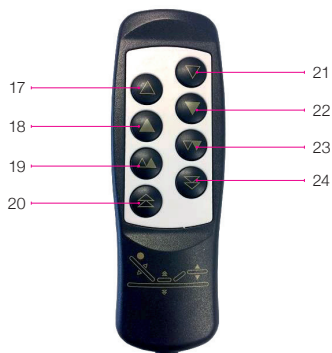


1. Dévissez l'écrou du bas à l'aide d'une clé plate (taille 19) en tournant à l'inverse des aiguilles d'une montre. Le pied gagne en hauteur et le système du lit-dans-le-lit est réglé en hauteur. L'écrou de blocage du haut tourne en même temps.
2. Quand le pied a atteint la position souhaitée, vous devez ramener en arrière et à fond l'écrou de blocage du haut.

8. Description du fonctionnement

8.1 Vue d'ensemble

En actionnant la commande manuelle, vous pouvez procéder au réglage électrique de la hauteur pour la partie dos, la partie cuisses/pieds ou tout le système du lit-dans-le-lit.



- 17 Relever la partie dos
- 18 Relever la partie cuisses/pieds
- 19 Relever simultanément la partie dos et la partie cuisses/pieds
- 20 Réglage de la hauteur vers le haut
- 21 Abaisser la partie dos
- 22 Abaisser la partie cuisses/pieds
- 23 Abaisser simultanément la partie dos et la partie cuisses/pieds
- 24 Réglage de la hauteur vers le bas

8. Description du fonctionnement

8.2 Descente d'urgence électrique alimentée par une pile monobloc de 9 volts intégrée

En cas de panne de courant, vous avez la possibilité d'abaisser le système du lit-dans-le-lit et de ramener une seule fois la partie dos ainsi que la partie cuisses/pieds dans leur position initiale en utilisant les piles. Pour ce faire, l'alimentation à découpage doit renfermer deux piles monoblocs de 9 volts chargées (consultez le chapitre 8.5 « Remplacer les piles »). En cas de panne de courant, vous avez la possibilité d'abaisser le système du lit-dans-le-lit et de ramener la partie dos ainsi que la partie cuisses/pieds dans leur position initiale comme vous en avez l'habitude avec la télécommande manuelle.



Les piles monoblocs de 9 volts ne permettent d'effectuer qu'un seul cycle de descente d'urgence électrique. Si vous avez eu recours à la descente d'urgence électrique, remplacez les deux piles monoblocs de 9 volts. Il est conseillé de remplacer les piles au bout d'environ 2 ans, même si vous ne les avez pas utilisées.

8.3 Descente d'urgence mécanique

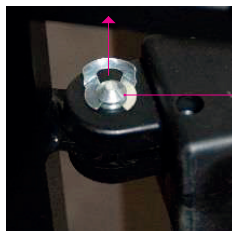
Si vous avez oublié d'insérer des piles ou que les piles sont déchargées, vous pouvez abaisser la partie dos comme la partie cuisses/pieds en desserrant le dispositif de réglage de chacune des parties. Pour la descente d'urgence mécanique, procédez de la manière suivante :

1. Délestez le sommier à lattes et soulevez soit la partie dos soit la partie cuisses/pieds.
2. Vous accédez ainsi au dispositif de réglage.
3. Retirez la goupille de sécurité du boulon de fixation du côté du piston du dispositif de réglage et enlevez le boulon (25 et 26).
4. Rabattez le dispositif de réglage vers le bas et abaissez la partie dos ou la partie cuisses/pieds.

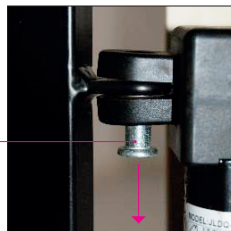


Il est conseillé de réaliser la descente mécanique à deux personnes, l'abaissement de la partie dos ou de la partie cuisses/pieds sollicitée par la charge sera plus simple.

5. La remise en place des dispositifs de réglage s'effectue dans l'ordre inverse des étapes.



Enlevez le boulon de fixation



Retirez la goupille de sécurité – tirez vers l'arrière



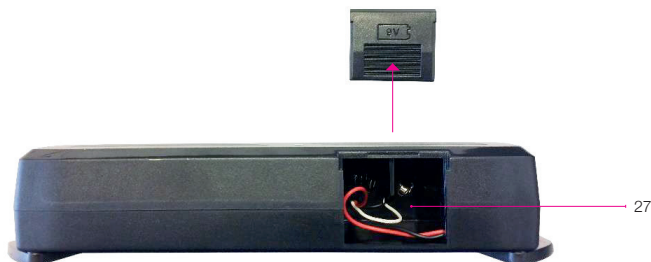
Il est interdit d'effectuer une descente d'urgence mécanique de la base du lit sur le dispositif de réglage en hauteur, la base du lit pouvant s'abaisser brutalement et de manière incontrôlée, et provoquer alors des blessures graves.

8. Description du fonctionnement

8.4 Remplacer les piles

Les piles de l'alimentation à découpage servent à fournir l'alimentation en tension en cas de panne de courant. Pour changer les piles de l'alimentation à découpage servant à la descente d'urgence mécanique, procédez de la manière suivante

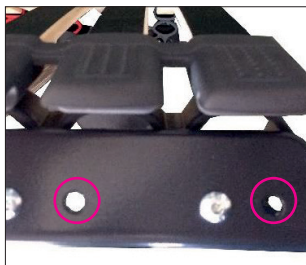
1. Retirez le couvercle du compartiment abritant les piles sur la sous-face de l'alimentation à découpage (27).



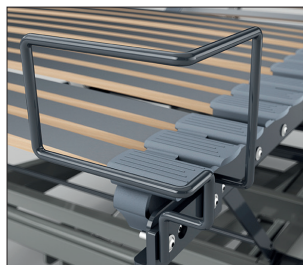
2. Retirez délicatement les piles des clips de fixation.
3. Insérez 2 piles monoblocs de 9 volts. Tenez compte des pôles +/-.
4. Remettez en place le couvercle.

8.5 Montage des arrêts-matelas

Les arrêts-matelas se montent dans les angles, côté tête et côté pieds du sommier monté sur le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0. Ils empêchent le matelas de glisser du sommier. Pour le montage des arrêts-matelas, procédez comme le montrent les illustrations suivantes.



Utilisez pour le montage les perçages réalisés.



Fixez les arrêts-matelas à l'aide des vis et écrous fournis.

9. Options

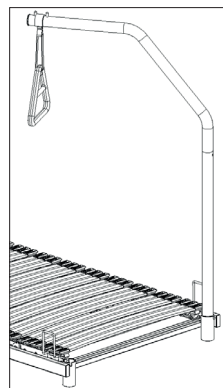
9.1 Potence de lit

Le Superba Top 2.0 peut être équipé ultérieurement, en option, d'une potence de lit. Enfoncez l'extrémité inférieure de la potence dans l'un des logements prévus à cet effet au niveau des angles côté tête du bâti de base. Tournez la potence jusqu'à ce que vous l'entendiez s'encliqueter dans le logement.

Pour déverrouiller la potence et la faire pivoter sur le côté, il vous suffit de la soulever.



Attention : il est interdit de solliciter la potence de lit si elle n'est pas encliquetée. La potence de lit a été conçue spécialement pour le Superba Top 2.0, elle ne s'adapte à aucun autre modèle. Ni l'utilisation de la potence associée à des produits d'autres fabricants ni l'utilisation d'une potence provenant d'autres fabricants sur le Superba Top 2.0 ne sont autorisées.



9. Options

9.2 Barrières latérales

Pour une sécurité accrue, vous pouvez équiper le Superba Top 2.0 de barrières latérales spéciales. Le montage des barrières latérales s'effectue en 3 étapes :

Illustration 1 : montage des supports de barrières latérales de sécurité (sur le cadre extérieur du Superba Top 2.0)

Illustration 2 : visser les supports de barrières latérales de sécurité (2 vis à tête fraisée par support)

Illustration 3 : vous pouvez maintenant retirer la barrière latérale de sécurité, ou la mettre en place. Les supports restent en place sur le cadre extérieur.

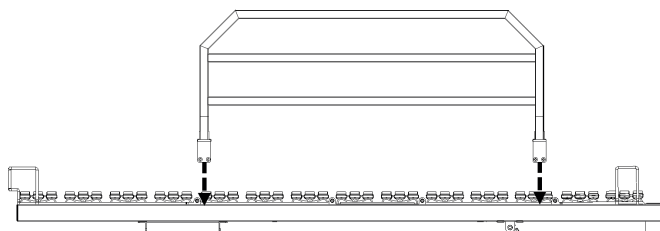


Illustration 1

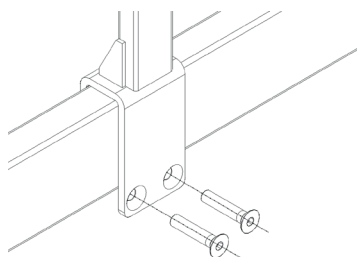


Illustration 2

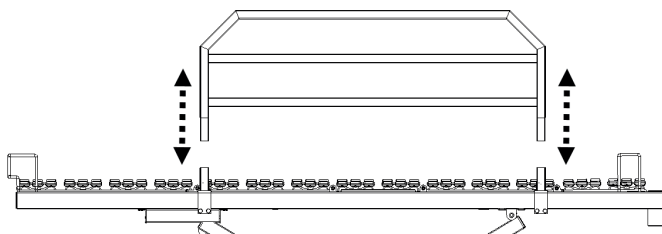









Illustration 3

10. Spécifications techniques

Conditions de fonctionnement	Température ambiante comprise entre 5°C et 40°C, humidité de l'air entre 10 % et 90 % Pression atmosphérique comprise entre 700hPa et 1060hPa Composition normale de l'air ambiant
Conformité	Les exigences que requiert la norme applicable aux lits médicalisés aux points présentant des risques d'écrasement et de pincement sont remplies.
Spécifications mécaniques	
Dimensions (largeur x longueur x hauteur)	90 x 200 x 35 cm (position la plus basse)
Matériau du cadre	90 x 200 cm / 100 x 200 cm
Matériau des lattes	Pièces en acier laqué
Material Federleisten	Bouleau lamellé-collé
Dossier	Jusqu'à 70° (réglage électrique sans palier)
Appui des cuisses	Jusqu'à 30° (réglage électrique sans palier)
Dossier avec tête	Jusqu'à 65°
Tête	15°
Réglable en hauteur	De 35 à 80 cm
Poids maximal de la personne	160 kg
Spécifications électriques	
Tension d'entrée	100-240V AC, 50-60 Hz
Tension de sortie	29V DC
Indice de protection	IPX0
Durée de service admissible	Service discontinu 2 minutes / 18 minutes
Efforts de poussée des moteurs	2 x 4000 N
Alimentation pour la descente d'urgence électrique	2 piles alcalines monobloc de 9 volts
Alimentation de la télécommande radio (en option)	2 piles alcalines AAA

10. Spécifications techniques

Plaque signalétique (explication des pictogrammes)	
IPX4	Protection périphérique de l'équipement électrique contre les projections d'eau
	Pictogramme pour un appareil de la classe de protection II, double isolation
	Le système du lit-dans-le-lit ne peut être utilisé qu'à l'intérieur et à l'abri de l'humidité.
	Pictogramme pour courant continu
	Pictogramme pour courant alternatif
	Alimentation à découpage (SMPS)
	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits. Tension de sortie jusqu'à 50 volts maximum
	Pictogramme pile

Toutes les pièces et données sont en constante évolution, vous pourrez donc constater d'éventuelles divergences par rapport aux indications fournies.

11. Nettoyage



Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez systématiquement le câble d'alimentation secteur de la prise. Les connecteurs de la commande et des moteurs doivent être enfichés, afin d'éviter que l'humidité pénètre dans la commande.

Pour l'enlèvement occasionnel de la poussière, nous conseillons d'utiliser un chiffon humide pour la base du lit et un chiffon sec pour le sommier Superba Top 2.0. N'utilisez ni produits abrasifs ni détergents acides, alcalins ou agressifs.



Observez les consignes et mesures de sécurité des fabricants de produits de nettoyage. Il est interdit d'utiliser un nettoyeur haute pression ou un jet d'eau pour nettoyer le système du lit-dans-le-lit Superba Top 2.0, il est également interdit d'utiliser un tunnel de lavage pour lits

12. Recherche et élimination d'éventuels défauts

Si vous rencontrez des problèmes avec votre Superba Top 2.0, essayez d'y remédier à l'aide des instructions suivantes. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, débranchez le sommier de la prise secteur et adressez-vous à un professionnel.

Problème	Cause possible	Solution
La commande ou le système moteur ne fonctionnent pas	Pas de tension secteur	Vérifiez les connexions du câble d'alimentation secteur et de l'alimentation à découpage
	Commande ou système moteur défectueux	Adressez-vous à votre revendeur
	La prise courant et hors tension	Vérifiez la prise/le coffret de protection (fusibles)
Les moteurs s'arrêtent brusquement de fonctionner	Le commutateur thermique du transformateur a déclenché ou est défectueux	Laissez le système moteur reposer pendant environ 20 à 30
	Le fusible de température du transformateur a déclenché ou est défectueux	Adressez-vous à votre revendeur
	Pas de tension secteur	Vérifiez les connexions du câble d'alimentation secteur et de l'alimentation à découpage
	Le fusible de l'appareil a déclenché ou est défectueux	Vérifiez l'alimentation et si nécessaire rétablissez le contact
La fonction électrique de retour à l'horizontale (indépendante du secteur) ne peut pas être actionnée	Pile(s) monobloc(s) de 9 volts déchargée(s)	Vérifiez la/les pile(s) monobloc(s) de 9 volts / si nécessaire remplacez-la/les (voir chapitre 8.5)
	Pile(s) monobloc(s) de 9 volts non raccordée(s)	Raccordez la/les pile(s) monobloc(s) de 9 volts (voir chapitre 8.5)
Le sommier se déplace très lentement	Le réglage du lit ne s'effectue que sur pile. Le câble d'alimentation secteur n'est pas dans la prise.	Enfichez le câble d'alimentation secteur et remplacez à titre préventif les piles monobloc(s) de 9 volts

17. Garantie

Avant la livraison, tous les sommier Superba sont méticuleusement contrôlés quant aux matériaux utilisés, à leur qualité, aux finitions ainsi qu'à leur capacité de fonctionnement.

Dans le cadre d'un usage normal, vous bénéficiez d'une garantie dégressive de 10 ans sur le fonctionnement. Pendant les deux premières années suivant la livraison, le fabricant vous accorde une garantie totale. Nous accordons une garantie totale de deux ans sur les moteurs électriques et les pièces électroniques. Après l'expiration de celle-ci, tout droit à la garantie prend fin. À partir de la troisième année suivant la date de livraison, la garantie sera dégressive en fonction du prix de vente et selon le tableau ci-après :

Intervention sous garantie	Frais à la charge de l'acheteur
1 an	0%
2 ans	0%
3 ans	20%
4 ans	30%
5 ans	40%
6 ans	50%
7 ans	60%
8 ans	70%
9 ans	80%
10 ans	90%

Dans l'éventualité d'un remplacement total du produit, le prix catalogue en vigueur au moment de la réclamation de garantie sera pris en considération comme prix de vente. Les défauts dus à une usure normale et à une mauvaise utilisation du produit sont exclus de la garantie, notamment les dégâts dus au transport ou autres détériorations, comme par exemple l'usage de la force ou la surcharge. Les dommages consécutifs sont également exclus de la garantie.

Pendant le délai de garantie, Aquinos Bedding Switzerland AG procède à la réparation, à l'échange ou au remplacement du produit endommagé. Suite à une intervention pendant le délai de garantie de la part de Aquinos Bedding Switzerland AG, le délai total de garantie n'est ni interrompu, ni reconduit au delà de l'échéance initiale. Après l'expiration de la garantie totale, tous les frais de déplacement, de transport et de montage sont à la charge de l'acheteur. Un produit de remplacement n'est pas fourni pendant la période d'indisponibilité. La garantie court à partir de la date d'achat ou de la date de livraison depuis l'usine. Pour pouvoir en bénéficier, les documents justificatifs (facture ou confirmation de commande) doivent être présentés dans le magasin où l'achat a été effectué. Aucun droit à la garantie n'est accordé sans facture. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur Superba.

Adresse des Händlers
Adresse du revendeur

Unterschrift
Signature

Lieferdatum
Date de livraison

Bitte Etikett hier aufkleben
Prière de coller l'étiquette ici

superba[®]
Ready for a new day.

Aquinos Bedding Switzerland AG
Industriestrasse 12, CH-6233 Büren
www.superba.ch

0408133073

04/2024